

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60598-1

Sixième édition
Sixth edition
2003-10

Luminaire –

**Partie 1:
Prescriptions générales et essais**

Luminaire –

**Part 1:
General requirements and tests**

<https://standards.iteh.ai/standards/iec/60598-1:2003>



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60598-1:2003

Numérotation des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000. Ainsi, la CEI 34-1 devient la CEI 60034-1.

Editions consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Informations supplémentaires sur les publications de la CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique. Des renseignements relatifs à cette publication, y compris sa validité, sont disponibles dans le Catalogue des publications de la CEI (voir ci-dessous) en plus des nouvelles éditions, amendements et corrigenda. Des informations sur les sujets à l'étude et l'avancement des travaux entrepris par le comité d'études qui a élaboré cette publication, ainsi que la liste des publications parues, sont également disponibles par l'intermédiaire de:

- **Site web de la CEI** (www.iec.ch)
- **Catalogue des publications de la CEI**

Le catalogue en ligne sur le site web de la CEI (www.iec.ch/searchpub) vous permet de faire des recherches en utilisant de nombreux critères, comprenant des recherches textuelles, par comité d'études ou date de publication. Des informations en ligne sont également disponibles sur les nouvelles publications, les publications remplacées ou retirées, ainsi que sur les corrigenda.

- **IEC Just Published**

Ce résumé des dernières publications parues (www.iec.ch/online_news/justpub) est aussi disponible par courrier électronique. Veuillez prendre contact avec le Service client (voir ci-dessous) pour plus d'informations.

- **Service clients**

Si vous avez des questions au sujet de cette publication ou avez besoin de renseignements supplémentaires, prenez contact avec le Service clients:

Email: custserv@iec.ch
Tél: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

Publication numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series. For example, IEC 34-1 is now referred to as IEC 60034-1.

Consolidated editions

The IEC is now publishing consolidated versions of its publications. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Further information on IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology. Information relating to this publication, including its validity, is available in the IEC Catalogue of publications (see below) in addition to new editions, amendments and corrigenda. Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is also available from the following:

- **IEC Web Site** (www.iec.ch)
- **Catalogue of IEC publications**

The on-line catalogue on the IEC web site (www.iec.ch/searchpub) enables you to search by a variety of criteria including text searches, technical committees and date of publication. On-line information is also available on recently issued publications, withdrawn and replaced publications, as well as corrigenda.

- **IEC Just Published**

This summary of recently issued publications (www.iec.ch/online_news/justpub) is also available by email. Please contact the Customer Service Centre (see below) for further information.

- **Customer Service Centre**

If you have any questions regarding this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre:

Email: custserv@iec.ch
Tel: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60598-1

Sixième édition
Sixth edition
2003-10

Luminaire –

**Partie 1:
Prescriptions générales et essais**

Luminaire –

**Part 1:
General requirements and tests**

© IEC 2003 Droits de reproduction réservés

Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembe, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE **XH**

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

**IS 01 Interpretation Sheet of clause 1.2.23
IEC 60598-1:2003
Luminaires – Part 1: General requirements and tests**

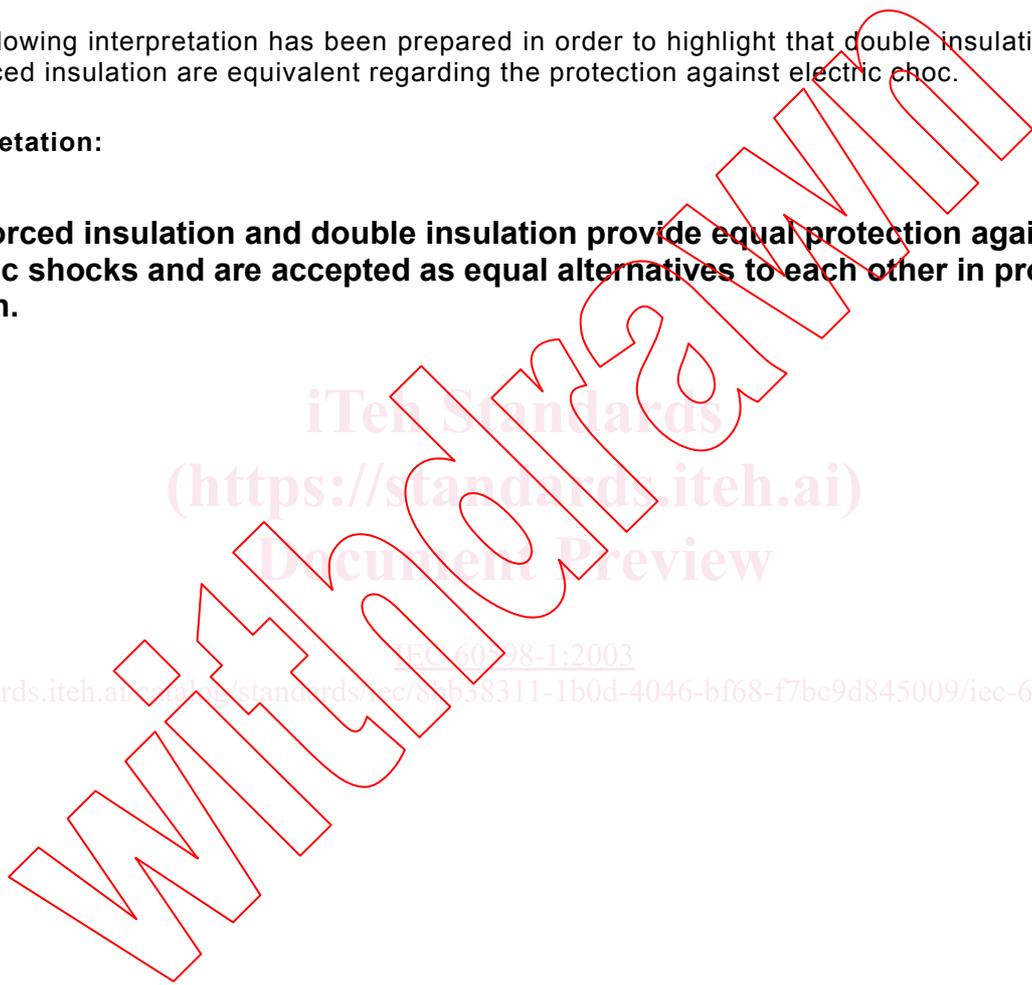
Introduction:

The following interpretation was initiated at the **Brugges** meeting of **IEC/SC 34D WG LUMEX** held in **May 2003** and agreed at the **Brighton** meeting of **IEC/SC 34D WG LUMEX** held in **October 2003** after discussion during the intermediate **LUMEX Interpretation Panel** meeting held in **June 2003**.

The following interpretation has been prepared in order to highlight that double insulation and reinforced insulation are equivalent regarding the protection against electric choc.

Interpretation:

Reinforced insulation and double insulation provide equal protection against electric shocks and are accepted as equal alternatives to each other in product design.



iTech Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

<https://standards.iteh.ai>
IEC 60598-1:2003

<https://standards.iteh.ai/standards/iec/60598-1-2003>

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	10
SECTION 0: INTRODUCTION GÉNÉRALE	
0.1 Domaine d'application et objet	14
0.2 Références normatives	16
0.3 Prescriptions générales	20
0.4 Généralités sur les essais et le contrôle	22
0.5 Eléments constitutifs des luminaires	24
0.6 Liste des sections de la partie 2	24
SECTION 1: DÉFINITIONS	
1.1 Généralités	28
1.2 Définitions	28
SECTION 2: CLASSIFICATION DES LUMINAIRES	
2.1 Généralités	48
2.2 Classification en fonction du type de protection contre les chocs électriques	48
2.3 Classification en fonction du degré de protection contre la pénétration des poussières, des corps solides et de l'humidité	48
2.4 Classification selon le matériau de la surface d'appui pour laquelle le luminaire est conçu	50
2.5 Classification selon les conditions d'emploi	50
SECTION 3: MARQUAGE	
3.1 Généralités	52
3.2 Marquage sur les luminaires	52
3.3 Renseignements complémentaires	58
3.4 Vérification du marquage	62
SECTION 4: CONSTRUCTION	
4.1 Généralités	64
4.2 Composants remplaçables	64
4.3 Passages de fils	64
4.4 Douilles	64
4.5 Douilles de starters	68
4.6 Blocs de jonction	68
4.7 Bornes et raccordement au réseau	70
4.8 Interrupteurs	74
4.9 Recouvrements et manchons isolants	74
4.10 Isolation double et isolation renforcée	76
4.11 Connexions électriques et parties conductrices	78

CONTENTS

FOREWORD	11
----------------	----

SECTION 0: GENERAL INTRODUCTION

0.1 Scope and object.....	15
0.2 Normative references	17
0.3 General requirements.....	21
0.4 General test requirements and verification.....	23
0.5 Components of luminaires	25
0.6 List of sections of part 2	25

SECTION 1: DEFINITIONS

1.1 General.....	29
1.2 Definitions.....	29

SECTION 2: CLASSIFICATION OF LUMINAIRES

2.1 General.....	49
2.2 Classification according to type of protection against electric shock	49
2.3 Classification according to degree of protection against ingress of dust, solid objects and moisture	49
2.4 Classification according to material of supporting surface for which the luminaire is designed.....	51
2.5 Classification according to the circumstances of use.....	51

SECTION 3: MARKING

3.1 General.....	53
3.2 Marking on luminaires	53
3.3 Additional information.....	59
3.4 Test of marking	63

SECTION 4: CONSTRUCTION

4.1 General.....	65
4.2 Replaceable components	65
4.3 Wireways.....	65
4.4 Lampholders	65
4.5 Starter holders	69
4.6 Terminal blocks.....	69
4.7 Terminals and supply connections	71
4.8 Switches	75
4.9 Insulating linings and sleeves	75
4.10 Double and reinforced insulation.....	77
4.11 Electrical connections and current-carrying parts	79

4.12	Vis et connexions (mécaniques) et presse-étoupe	82
4.13	Résistance mécanique	86
4.14	Suspensions et dispositifs de réglage	94
4.15	Matériaux inflammables	100
4.16	Luminaires marqués du symbole ∇ _F	102
4.17	Trous de vidange	104
4.18	Résistance à la corrosion	106
4.19	Amorceurs	106
4.20	Luminaires pour conditions sévères d'emploi – Prescriptions concernant la résistance aux vibrations	106
4.21	Ecran de protection (lampes tungstène halogène)	108
4.22	Accessoires fixés aux lampes	108
4.23	Semi-luminaires	110
4.24	Rayonnement UV	110
4.25	Risques mécaniques	110
4.26	Protection contre les courts-circuits	110

SECTION 5: CÂBLAGE EXTERNE ET INTERNE

5.1	Généralités	112
5.2	Raccordement au réseau et autres câblages externes	112
5.3	Câblage interne	120

SECTION 6: *Non utilisée*

SECTION 7: DISPOSITIONS EN VUE DE LA MISE À LA TERRE

7.1	Généralités	128
7.2	Dispositions en vue de la mise à la terre	128

SECTION 8: PROTECTION CONTRE LES CHOCS ÉLECTRIQUES

8.1	Généralités	134
8.2	Protection contre les chocs électriques	134

SECTION 9: RÉSISTANCE AUX POUSSIÈRES, AUX CORPS SOLIDES ET À L'HUMIDITÉ

9.1	Généralités	140
9.2	Essais de protection contre la pénétration des poussières, des corps solides et de l'humidité	140
9.3	Essai d'humidité	148

SECTION 10: RÉSISTANCE D'ISOLEMENT ET RIGIDITÉ DIÉLECTRIQUE

10.1	Généralités	150
10.2	Résistance d'isolement et rigidité diélectrique	150
10.3	Courant de fuite	156

SECTION 11: LIGNES DE FUITE ET DISTANCES DANS L'AIR

11.1	Généralités	158
11.2	Lignes de fuite et distances dans l'air	158

4.12	Screws and connections (mechanical) and glands	83
4.13	Mechanical strength	87
4.14	Suspensions and adjusting devices	95
4.15	Flammable materials	101
4.16	Luminaires marked with ∇ symbol	103
4.17	Drain holes	105
4.18	Resistance to corrosion	107
4.19	Igniters	107
4.20	Rough service luminaires – Vibration requirements	107
4.21	Protective shield (tungsten halogen lamps)	109
4.22	Attachments to lamps	109
4.23	Semi-luminaires	111
4.24	UV radiation	111
4.25	Mechanical hazard	111
4.26	Short-circuit protection	111
SECTION 5: EXTERNAL AND INTERNAL WIRING		
5.1	General	113
5.2	Supply connection and other external wiring	113
5.3	Internal wiring	121
SECTION 6: <i>Not used</i>		
SECTION 7: PROVISION FOR EARTHING		
7.1	General	129
7.2	Provision for earthing	129
SECTION 8: PROTECTION AGAINST ELECTRIC SHOCK		
8.1	General	135
8.2	Protection against electric shock	135
SECTION 9: RESISTANCE TO DUST, SOLID OBJECTS AND MOISTURE		
9.1	General	141
9.2	Tests for ingress of dust, solid objects and moisture	141
9.3	Humidity test	149
SECTION 10: INSULATION RESISTANCE AND ELECTRIC STRENGTH		
10.1	General	151
10.2	Insulation resistance and electric strength	151
10.3	Leakage current	157
SECTION 11: CREEPAGE DISTANCES AND CLEARANCES		
11.1	General	159
11.2	Creepage distances and clearances	159

SECTION 12: ESSAIS D'ENDURANCE ET D'ÉCHAUFFEMENT

12.1 Généralités	164
12.2 Prélèvement des lampes et ballasts	164
12.3 Essai d'endurance	164
12.4 Essai d'échauffement (fonctionnement normal)	166
12.5 Essai d'échauffement (fonctionnement anormal)	180
12.6 Essai d'échauffement (conditions de défaillance de l'appareillage d'alimentation)	188
12.7 Essai d'échauffement des luminaires en matière plastique, en rapport avec des conditions défectueuses dans les appareillages d'alimentation ou les dispositifs électroniques	192

SECTION 13: RÉSISTANCE À LA CHALEUR, AU FEU ET AUX COURANTS DE CHEMINEMENT

13.1 Généralités	196
13.2 Résistance à la chaleur	196
13.3 Résistance à la flamme et à l'inflammation	196
13.4 Résistance aux courants de cheminement	198

SECTION 14: BORNES À VIS

14.1 Généralités	200
14.2 Définitions	200
14.3 Règles générales et principes fondamentaux	202
14.4 Essais mécaniques	206

SECTION 15: BORNES SANS VIS ET CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

15.1 Généralités	214
15.2 Définitions	214
15.3 Règles générales	216
15.4 Généralités sur les essais	218

BORNES ET CONNEXIONS POUR CÂBLAGE INTERNE

15.5 Essais mécaniques	220
15.6 Essais électriques	222

BORNES ET CONNEXIONS POUR CÂBLAGE EXTERNE

15.7 Conducteurs	226
15.8 Essais mécaniques	226
15.9 Essais électriques	228

Figures	232
---------------	-----

SECTION 12: ENDURANCE TEST AND THERMAL TEST

12.1	General	165
12.2	Selection of lamps and ballasts	165
12.3	Endurance test	165
12.4	Thermal test (normal operation)	167
12.5	Thermal test (abnormal operation)	181
12.6	Thermal test (failed lamp controlgear conditions)	189
12.7	Thermal test in regard to fault conditions in lamp controlgear or electronic devices in plastic luminaires	193

SECTION 13: RESISTANCE TO HEAT, FIRE AND TRACKING

13.1	General	197
13.2	Resistance to heat	197
13.3	Resistance to flame and ignition	197
13.4	Resistance to tracking	199

SECTION 14: SCREW TERMINALS

14.1	General	201
14.2	Definitions	201
14.3	General requirements and basic principles	203
14.4	Mechanical tests	207

SECTION 15: SCREWLESS TERMINALS AND ELECTRICAL CONNECTIONS

15.1	General	215
15.2	Definitions	215
15.3	General requirements	217
15.4	General instructions on tests	219

TERMINALS AND CONNECTIONS FOR INTERNAL WIRING

15.5	Mechanical tests	221
15.6	Electrical tests	223

TERMINALS AND CONNECTIONS FOR EXTERNAL WIRING

15.7	Conductors	227
15.8	Mechanical tests	227
15.9	Electrical tests	229

Figures		233
---------	--	-----

Annex A (normative) Test to establish whether a conductive part may cause an electric shock	285
Annex B (normative) Test lamps	287
Annex C (normative) Abnormal circuit conditions	293
Annex D (normative) Draught-proof enclosure	299
Annex E (normative) Determination of winding temperature rises by the increase-in-resistance method	307
Annex F (normative) Test for resistance to stress corrosion of copper and copper alloys...	309
Annex G (deleted)	313
Annex H (deleted)	315
Annex J (informative) Explanation of IP numbers for degrees of protection	317
Annex K (informative) Temperature measurement	323
Annex L (informative) Guide to good practice in luminaire design	329
Annex M (normative) Conversion guide for Table IX of IEC 60598-1 (2nd edition) to Table 11.1 – Determination of creepage distances and clearances	337
Annex N (informative) Explanation to luminaire ∇ marking	339
Annex P (normative) Requirements for the protective shield to be fitted to luminaires using metal halide lamps for protective measures against UV radiation	345
Annex Q (informative) Conformity testing during manufacture	351
Annex R (informative) Bibliography	355
Annex S (normative) Schedule of amended subclauses containing more serious/critical requirements which require products to be retested	359
Annex T (normative) Requirements for the identification of a family or range of luminaires for type testing	361
Annex U (informative) Reference to Class 0	363

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

LUMINAIRES –

Partie 1: Prescriptions générales et essais

AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de la CEI"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de la CEI intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de la CEI se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de la CEI. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que la CEI s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; la CEI ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de la CEI dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de la CEI et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) La CEI n'a prévu aucune procédure de marquage valant indication d'approbation et n'engage pas sa responsabilité pour les équipements déclarés conformes à une de ses Publications.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à la CEI, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de la CEI, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de la CEI ou de toute autre Publication de la CEI, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de la CEI peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60598 a été établie par le sous-comité 34D: Luminaires, du comité d'études 34 de la CEI: Lampes et équipements associés.

Cette sixième édition annule et remplace la cinquième édition parue en 1999. Cette édition constitue une révision technique.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
34D/788/FDIS	34D/794/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.